

# 《天路导向》双语讲义

## 认识你真正的敌人 - 3

### KNOW YOUR REAL ENEMY - 3

#### **SECTION A**

#### **甲部**

1. Hello listening friends, we are delighted you've joined us again.  
亲爱的朋友，你好，很高兴你再一次收听我们的节目。
2. I closed our last program by telling you that I am thrilled to know that there are angels watching over us.  
上次节目结束的时候我告诉你，知道有天使看守着我们，我就非常兴奋。
3. And today I want to begin by telling you that God created these being not only to protect His own, but God uses them to perform miracles in our lives.  
今天，首先让我告诉你，神造这些天使不单只是保护属于祂的人，神更使用他们在我们的生命行奇迹。
4. God created these beings, not only to protect His own but God uses them to perform miracles in your life.  
神造了这些天使不单只是保护我们，神更要使用他们在你的生命行奇迹。
5. Do you know that there are hundreds of miracles happening in your life every single day and you don't even know it?  
你知道吗？在你的生命中每天都有无数的奇迹发生，但你可能毫不察觉！
6. This is because God gave the angels charge over you.  
这是因为神把你交给天使保护。
7. He commissioned them and commanded them, 神差派命令他们，
8. "Go down take care of him, take care of her."  
“下去照顾这个人，照顾那个人。”
9. "This is my son, this is my daughter."  
“这是我的儿子，那是我的女儿。”
10. In fact the book of Acts, chapter 5 verse 19, 其实在使徒行传第五章十九节，
11. And then in chapter 12 verses 7 and 8, 和十二章第七第八节那里，
12. The angels were deployed by the Lord to open the prison doors for the apostles.  
是神派遣天使替使徒们打开监狱的门。
13. In the book of Revelation, chapter 16 verse 1, 在启示录十六章第一节，
14. We see 7 angels commissioned to pronounce judgement upon the disobedient, 我们看到神差派七位天使来宣告对不信从者的审判，
15. Those who refuse to believe in the Lord Jesus Christ.  
也就是那些拒绝相信耶稣基督的人。
16. Do you believe in the Lord Jesus Christ?  
你相信主耶稣基督吗？
17. It is my prayer that you will come to Him tonight.  
我的祈求是，你今天就能够接受祂。
18. Now these angelic beings are described by Isaiah in his vision, 先知以赛亚在他的异象里描述这些天使，
19. It is to be found in Isaiah chapter 6.  
这个异象记在以赛亚书第六章。
20. He describes them as a shining light or shining creatures.  
以赛亚描述他们像灿烂的光或是发亮的活物。
21. These angelic creatures must be an awesome sight to see.  
能看见这些天使，必定是一幅令人敬畏的景象。
22. Every time an angel appeared to Mary or Joseph they always said, "Fear not!"  
当天使向马利亚或约瑟显现的时候，他们总是说，“不要怕！”
23. Because they must be awesome.  
可见他们必定是非常令人敬畏的。
24. Why do I think this?  
为什么我会这么认为呢？

25. John the revelator tells us that these angels do not rest day and night.  
写启示录的约翰告诉我们，这些天使日夜都不休息的。
26. They are forever saying, "Holy, holy, holy, Lord, God, Almighty!"  
他们永远在说：“圣哉，圣哉，圣哉，主神全能者！”
27. "Who was, and is, and is to come."  
“是昔在，今在，以后永在的。”
28. Let's look back at Ezekiel 28.  
让我们回头看以西结书廿八章。
29. Lucifer was one of the highest ranking angels,  
路西弗是阶级最高的天使当中的一位，
30. He was at the highest level.  
他是其中最高等的。
31. He was one of the cherubs who could look upon the throne of God.  
他是有资格直接望着神宝座的天使之一。
32. You remember Moses could not see God.  
你还记得摩西是不能正面看神的吗？
33. He had to cover his face.  
他必须要遮住他的脸。
34. But this angel Lucifer was able to see the very throne room of God.  
但是路西弗这个天使，却能直接地看见神。
35. He was able to voice praise and adoration.  
他能发出歌颂和赞美。
36. He was able to voice worship to God.  
他能够向神敬拜。
37. That was the kind of authority and privilege Lucifer had from God.  
这是路西弗从神那里得到的权柄和荣誉。
38. When God created Lucifer,  
当神创造路西弗的时候，
39. He created him with the capacity to reflect the glory of God,  
神创造他能反映出神的荣耀，
40. And the majesty of God,  
神的威严，
41. And the splendor of God,  
以及神的壮丽，
42. Like very few angels could.  
只有少数天使能够如此。
43. All of these precious stones that we see described in Ezekiel 28,  
在以西结书廿八章里所描述的各类宝石，
44. These precious stones cannot shine by themselves.  
这些宝石本身是不会发光的。
45. If you put these stones in a dark room, you couldn't even see them.  
如果把这些宝石放在黑暗房里，你根本看不见它们。
46. They are only able to shine because they were reflecting the glory of God,  
它们唯一能够发光的原因是，它们反映出神的荣耀，
47. They were reflecting the beauty of God.  
它们反映出神的美善。
48. In other words, it is God who made Lucifer radiant,  
换句话说，是神使路西弗发光的，
49. God is the one who made Lucifer scintillate,  
是神使路西弗光芒四射的，
50. God is the one who made him reflect the beauty and the glory of God.  
是神使他反映出神的荣耀和美善。
51. Lucifer had no beauty of his own,  
路西弗自己没有任何的美善，
52. In fact that is why Lucifer was called the shining one,  
事实上，路西弗因此被称为明亮之星，
53. That is why the Bible says that Satan masquerades as an angel of light,  
圣经为什么说撒但会伪装成光明的天使，
54. Because that's how he was in the past,  
因为撒但过去就是光明的天使，
55. And he knows how to fake it again,  
所以牠知道如何假装成天使，
56. And all of his cohorts whom he sends to the Christians and to the churches,  
还有所有牠的同伙，牠派牠们进入基督徒当中，进入教会当中，
57. To try to destroy the work of God.  
想办法破坏神的工作。
58. Can also appear as angels of light.  
牠们也能够装成光明天使的样子。
59. Lucifer stood between the Creator God and the created angels,  
路西弗是在创造主与被造的天使之间，

60. He was in between.  
他处于他们中间的位子。
61. It was an awesome power if you think about it.  
你想这是多么令人敬畏的特权啊！
62. He brought worship from the whole universe to present it to the presence of God,  
他把整个宇宙的敬拜带到神面前，
63. Then he took God's answers and God's blessing back to the universe.  
然后将神的回应、神的赐福带回整个宇宙。
64. That is the responsibility he used to have.  
这是他原先的职责。
65. He was if you say like the middle man,  
你可以说他就像一个中间人，
66. And you know being the middle man requires supernatural humility.  
要当一个中间人，必须有超凡的谦卑。
67. Because if you are close to a president or a king, that is an awesome power,  
因为，如果你和一位总统或国王很接近的话，表示你有很特殊的权力，
68. And that is why being in the middle requires supernatural maturity.  
所以身为一个中间人，必须具备非凡的谦卑。
69. But Lucifer could not handle this enormous responsibility,  
但是路西弗承担不起这么庞大的责任，
70. So in verse 16 and 17 of Ezekiel 28,  
因此在以西结书廿八章十六和十七节那里，
71. I want you to look at it right now,  
请你现在就看一下，因你贸易很多，就被强暴的事充满，以致犯罪。所以我因你亵渎圣地，就从神的山驱逐你。遮掩约柜的基路伯阿，我已将你从发光的宝石中除灭。你因美丽，心中高傲，又因荣光，败坏智慧。我已将你摔倒在地，使你倒在君王面前，好叫他们目睹眼见。
72. You will find that Lucifer's pride and Lucifer's arrogance got in the way.  
在这儿你看见，路西弗的骄傲和自大，成为他的绊脚石。
73. Lucifer's wisdom that God gave him became perverted.  
他滥用了神给他的智慧。
74. Instead of faithfulness and serving the Living God he wanted to receive worship for himself.  
他本来应该忠心地事奉永活的真神，却反过来希望得到别人对他的敬拜。
75. I want you to reflect very carefully on this question that I am about to ask you.  
我希望你仔细地思考我所要问你的问题。
76. I am going to answer the question but I want you to reflect on it.  
我会回答这个问题，但请你好好的思考。
77. Did God know that pride would capture the heart of Lucifer at the time that God created him?  
当神创造路西弗的时候，祂知不知道路西弗的心将会被骄傲占据呢？
78. The answer is yes,  
答案是肯定的，
79. Because God is omniscient,  
因为神无所不知，
80. He knows everything ahead of time.  
祂在事先就知道一切。
81. Another question,  
另外一个问题，
82. Could God have prevented it?  
神能够预先防止吗？
83. The answer is yes,  
可以，
84. Because God is omnipotent,  
因为神无所不能，
85. He could do everything.  
祂可以作任何事。
86. Here's a third question,  
第三个问题是，
87. Why didn't God do this?  
那么神为什么不作呢？
88. Why didn't He stop Satan?  
祂为什么不阻止撒但呢？
89. I'm going to answer that question, listen carefully,  
请你仔细的听我的回答，
90. Only in heaven will we know the answer to that question.  
只有等到将来在天上，我们才能知道这个问题的答案。
91. There are some who say,  
有些人说，

92. That it is because God wanted to give him free will and free choice.  
那是因为神给撒但自由意志和选择权。
93. And that's fine,  
可以这么说，
94. But the real answer will come when our bodies give way to the glorious bodies.  
但将来当我们的身体转变成荣耀的身体时，才会知道确实的答案。
95. When we see Jesus as He is,  
当我们见到永远长存的耶稣时，
96. When we become like Him.  
当我们改变成像祂一样时。
97. But what I want to tell you is this,  
然而，我想要告诉你的是，
98. Let this be a warning for all of us.  
让这件事成为我们每一个人的警惕。
99. And I mean all of us without exception, including me.  
我说每一个人，包括我自己在内，没有一个例外。

## **SECTION B**

### **乙部**

1. Pride will always alienate you from God.  
骄傲始终会让你远离神。
2. Whether it is pride of accomplishment,  
不论是因成就而有的骄傲，
3. Pride of knowledge,  
因拥有知识而骄傲，
4. Or pride of achievement,  
或因成功而来的骄傲，
5. Or pride of position,  
或因地位骄傲，
6. Or pride of possession,  
或因财富骄傲，
7. Whatever it may be,  
不论是那一种骄傲，
8. Pride will always trip you.  
骄傲总会叫你跌倒。
9. Lucifer became proud of his beauty,  
路西弗为着自己的美丽骄傲，
10. He became proud of his intellect,  
他为自己的聪明骄傲，

11. He became proud of his capacity,  
他为自己的能力骄傲，
12. He was proud of his attainment.  
他为自己所拥有的骄傲。
13. Lucifer failed to recognize that all that he was and all he has was a gift from God,  
路西弗不知道他的一切都是神所赐的，
14. He was nothing without God.  
要不是神，他什么都没有。
15. Absolutely nothing.  
一无所有。
16. Any person can be no closer to Satan and under his control than when he or she is filled with pride.  
当一个人被骄傲充满时，就是他最接近撒但、受撒但控制的时候。
17. In Isaiah 14:12,  
在以赛亚书第十四章十二节，
18. God reveals to us step by step what really went on in the mind of Lucifer,  
神一步一步地向我们显示，路西弗到底在想些什么，
19. At the time when he rebelled against the Living God.  
就在他背叛神的那个时候。
20. Can you turn to Isaiah 14,  
请你翻到以赛亚书第十四章，
21. Look at verse 12.  
我们从十二节开始看。明亮之星，早晨之子啊！你何竟从天坠落？你这攻败列国的，何竟被砍倒在地上？你心里曾说，我要升到天上，我要高举我的宝座在神众星以上，我要坐在聚会的山上，在北方的极处，我要升到高云之上，我要与至高者同等。
22. We see how he turned from the Lucifer he was to the Satan as we now know him.  
这里我们看到路西弗，从他原来的样子变成现在我们所认识的撒但。
23. Five times in these verses he said,  
在这些经文里，他五次说到，
24. Let's count them,  
让我们数一下，
25. I will,  
我要，
26. I will,  
我要，

27. I will,  
我要,
28. I will,  
我要,
29. I will,  
我要,
30. Five times.  
一共五次。
31. When God created Lucifer,  
当神创造路西弗时,
32. He created him perfect.  
他被造为完美的。
33. But he also created him with the capacity to choose.  
同时, 神造他具有选择的能力。
34. Just as He did when He created Adam and Eve.  
就好像神当初创造亚当夏娃时一样。
35. He created them perfect,  
神把他们造得很完美,
36. But He created them with the capacity to choose.  
但神创造他们时, 也给了他们选择的能力。
37. The moment God revealed His plan to Lucifer,  
在神向路西弗说明祂的计划的那一刻,
38. God opened the door of possibility for Lucifer to rebel.  
神同时也把路西弗可能反叛的这扇门开放了。
39. Let me read to you Isaiah 14: 13 and 14.  
让我把以赛亚书第十四章十三和十四节念给你听。
40. "You said in your heart, I will ascent to heaven."  
你心里曾说, 我要升到天上。
41. "I will raise my throne above the stars of God."  
我要高举我的宝座在神众星以上。
42. "I will sit enthroned on the mount of the assembly."  
我要坐在聚会的山上。
43. "I will raise my throne above the stars of God."  
我要高举我的宝座在神众星以上。
44. "On the uttermost height of the sacred mountain."  
在北方的极处。
45. "I will ascend above the tops of the clouds."  
我要升高云之上。
46. "I will make myself like the most high God."  
我要与至高者同等。
47. Lucifer dwelled in the second heaven,  
路西弗住在第二层天,
48. The second heaven is the place where the interstellar exists.  
第二层天就是星球散布的太空。
49. God's throne is on the third heaven,  
神的宝座在第三层天,
50. Yet Lucifer was created to have access to God.  
当初神造路西弗的时候, 让他能够直接到神面前。
51. He access from the second heaven to the third heaven and back.  
他可以来往于第二层和第三层天之间。
52. Therefore when he said I am going up there,  
因此当他说我要升到天上,
53. He did not say that I am going up there to pay God a visit,  
他的意思并不是说我要到天上去拜见神,
54. He was not saying that I am going to get a tour of the third heaven.  
也不是说我要到第三层天上去看看。
55. He was saying that I am going up there to topple God from His throne and sit on it.  
他的意思是, 我要升到天上去推翻神的王权, 好让我自己登基为王。
56. Lucifer wanted to be equal with God.  
路西弗想要与神同等。
57. The created being wanted to expel the Creator.  
一个受造之物想要驱逐他的创造主。
58. Satan was pitting his will against the will of God.  
撒但有意违抗神的旨意。
59. And that's what happened.  
这就是事实真相。
60. Satan wanted the sole administration capacity over the angelic beings.  
撒但企图独自掌管所有的天使。
61. Instead of being in the chain of commands, passing God's order to the angelic beings, with just being the messenger between God and all the angels,  
与其只是担任神和所有天使中间的传令者,
62. He wanted to be the ultimate decision maker.  
他希望成为最高决策者。

63. He wanted to receive the recognition that is rightly belongs to God.  
他希望得到万物对神的尊重。
64. He wanted to receive the worship that rightly belonged to God.  
他希望得到万物对神的敬拜。
65. He became deceived and thought that his beauty was inherently his.  
他欺哄自己，以为他的美丽是他自己本来就有的。
66. He was insanely jealous and forgot that all of his wisdom and all of his glory were only a reflection of the wisdom and the glory of the God of heaven.  
他疯狂的嫉妒，并且忘了他所有的智慧和荣耀，只是神的智慧和荣耀的反射。
67. And that is why God had to toss him out of heaven.  
所以神必须将他逐出天庭。
68. Are you listening carefully?  
你有没有仔细的听呢？
69. If you forget everything, I don't want you to forget what I am going to tell you.  
如果你不记得我所说的一切，我希望你不要忘记我将要告诉你的这件事。
70. Lucifer's sin has been reproduced throughout history again and again.  
路西弗的罪在整个历史中，一遍又一遍地重演。
71. It was reproduced in Adam and Eve when they believed his lie and wanted to be like God.  
当亚当和夏娃相信他的谎言想要像神一样时，路西弗的罪就重演在他们身上。
72. It was reproduced after the people of God were brought out of the slavery of Egypt to the promised land.  
在神的百姓从埃及为奴之地被领出来到达应许之地时，路西弗的罪就重演在他们身上。
73. They turned their backs on God and worshipped Baal.  
他们背弃神去敬拜巴力。
74. It was reproduced again when the proud Pharisees refused to repent and believe in the Lord Jesus Christ.  
当骄傲的法利赛人拒绝悔改相信主耶稣基督时，路西弗的罪就重演在他们身上。
75. Who is the real light?  
谁才是真光？
76. And the only anointed Messiah, and Savior?  
谁是唯一的救主和受膏者弥赛亚？
77. And it is repeated every single day when an unsaved person refuses to submit to God's authority.  
当一个不得救的人拒绝顺服神的权柄时，路西弗的罪每天都在重演。
78. When they refuse to submit to the authority of His Son, the Savior of the world,  
当他们拒绝顺服世界的救主，神儿子的权柄时，
79. It is reproduced again and again when the unsaved refuse to acknowledge that they cannot know God by their own mind.  
当丧失的人拒绝承认，他们不能靠着自己的头脑去认识神时，路西弗的罪就一遍又一遍地重演着。
80. They cannot reach God by their good works,  
他们不能借着自己的善行来到神面前，
81. That they cannot be saved their own way,  
他们不能靠着自己的方法得救，
82. They have to be saved God's way.  
他们必须照神的方法得拯救。
83. Not only is Satan's sin being reproduced by the unsaved,  
不单只在丧失的人身上不断重演撒但的罪，
84. But it is reproduced sadly and sorrowfully, by believers today.  
遗憾而可悲的是，今天即使在信徒身上也会重演撒但的罪。
85. That is why the apostle Paul warns in I Timothy 3:6,  
因此使徒保罗在提摩太前书三章六节那里警告我们，
86. He said, "Do not let an immature Christian serve in leadership."  
他说：“初入教的不可作监督。”
87. Why not?  
为什么不可以呢？
88. Of course this has nothing to do with age,  
当然这和年龄无关，
89. It has everything to do with spiritual maturity.  
完全和属灵的成熟度有关。
90. Listen to what he said,  
请听保罗怎么说，

91. “Lest he may become conceited and fall under the same judgement as the devil.”  
“恐怕他自高自大，就落在魔鬼所受的刑罚里。”
92. Listen carefully please,  
请留心听，
93. I believe with all my heart that the greatest and the most subtle temptation is the temptation of pride,  
我真心相信，那最大和最狡猾的试探就是骄傲的试探，
94. Because Satan is seeking to reproduce himself.  
因为撒但希望人人都像牠一样。
95. Therefore, let no man think more highly than he ought lest he thinks like his enemy thinks.  
所以让我们不要把自己看得过于我们所当看的，免得变成像我们的敌人一般。
96. I am going to conclude by going back to where I started.  
在快要结束时，让我回到我开始所说的。
97. Because pride manifests itself in many different ways,  
因为骄傲会以许多不同的面目表现出来，
98. The different manifestations of pride are the very doors through which Satan comes in.  
骄傲的各种面目就是撒但能够推门而入的破口。
99. And therefore, you need to make sure that the door is not ajar.  
因此，你必须确定门是牢牢锁上，没有缝隙的。

## **SECTION C**

### **丙部**

1. He will come in and he will rob you and destroy and steal.  
牠会进来抢夺，破坏和偷窃。
2. The source of anger is pride,  
骄傲是怒气的起源，
3. The source of bitterness is pride,  
骄傲是苦毒的起源，
4. The source of jealousy is pride,  
骄傲是嫉妒的起源，
5. The source of hatred is pride,  
骄傲是仇恨的起源，
6. The source of rebellion is pride,  
骄傲是叛逆的起源，
7. The source of betrayal of your marriage vows is pride.  
骄傲是背弃你婚约盟誓的起源。
8. Let me ask you this,  
请问，
9. What door or doors in your life are you leaving ajar for Satan to come in and out of?  
在你的生命里，有那些门是你留着一条缝让撒但能够自由进出的呢？
10. What door or doors have you not bolted every single day?  
那些门是你没有天天把它们栓死锁牢的呢？
11. There are some Christians that think that once you identify that weak area in your life and you shut the door once and for all it's o-Kay.  
有些基督徒以为，一旦找出了生命中的弱点，只要一次把门关上就成了。
12. Or they think they need to get one spiritual experience and this is it.  
或者他们认为自己只需要有一次属灵的经历就够了。
13. But the problem is they keep falling in that same sin again and again,  
但问题是，他们一次又一次犯同样的罪，
14. And that is why the word in the original language is a continuous tense.  
所以在原文里所使用的动词是进行式的时态。
15. You experience salvation, but you keep on being sanctified every day.  
你获得了救恩，但你仍需天天被洁净。
16. When I get up in the morning,  
当我早晨起床时，
17. I begin my time with prayer time,  
我用一段时间祷告，作为一天的开始，
18. And I begin by bolting the doors,  
同时我先把门都栓上，
19. I literally imagine it in my mind that I am bolting these doors.  
甚至在我脑海中出现锁门的具体形象。
20. And then I stand in intercession with these doors bolted.  
这些门锁上之后，我再继续我的祷告。
21. And I do that every single day,  
我每天都这么作，
22. I can't afford to miss one day.  
一天不缺。

23. Do you want to close these doors to Satan's emissaries?  
你愿意向撒但的使者关上这些门吗？
24. Do you want to close them to Satan's demons that are constantly whether you know it or not roaring and prowling looking for an open door?  
无论你是否察觉，这些邪灵恶鬼不断地张牙舞爪吼叫着，要寻找一扇打开的门，你愿意向牠们关上门吗？
25. You can learn to do that tonight,  
今天你就可以学着去作，
26. You can begin tonight.  
从今天开始。
27. Because unless you deal with these open doors,  
因为，除非你处理了这些敞开的门，
28. Satan will steal your peace,  
不然，撒但会窃取你的平安，
29. Satan will rob you of your joy,  
撒但会夺走你的喜乐，
30. And Satan will destroy your relationships.  
撒但也会破坏你和别人的关系。
31. Until next time, I wish you God's richest blessing.  
愿神大大的赐福给你，我们下次再见！